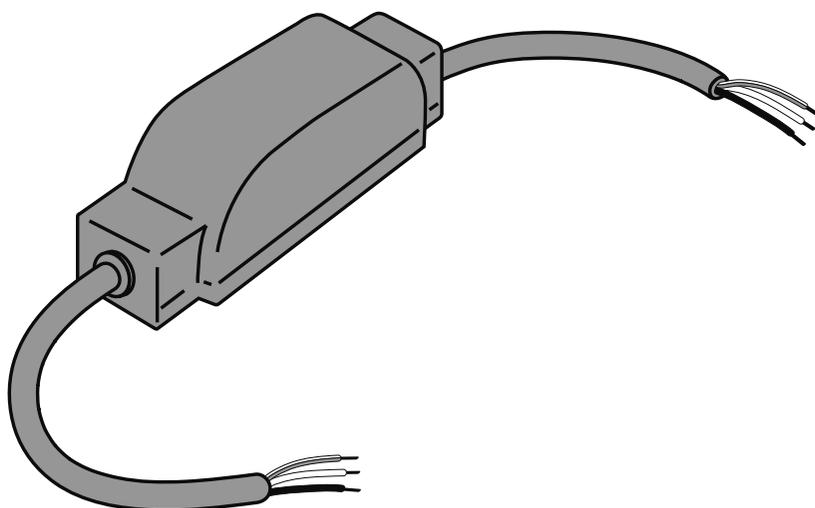


Lighting Slim Receiver RTS



FR

DE

IT

NL

EN

ES

PT

EL

DA

SV

FI

NO

PL

CS

FR Notice d'installation**page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

DE Gebrauchsanleitung**Seite 7**

Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

IT Guida all'installazione**pagina 13**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Valida in UE, CH e NO.

NL Installatiegids**blz. 19**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de EU, CH en NO.

EN Installation guide**page 25**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO.

ES Guía de instalación**página 31**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

PT Guia de instalação**página 37**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

EL Οδηγός εγκατάστασης**σελίδα 43**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

DA Installationsvejledning**side 49**

Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen www.somfy.com/ce. Anvendelig i EU, CH og NO.

SV Installationsanvisning**sidan 55**

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce. Gäller i EU, CH och NO.

FI Asennusohje**sivu 61**

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täyttymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce. Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa.

NO Installasjonsguide**side 67**

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Kan brukes i EU, Sveits og Norge.

PL Instrukcja obsługi**strona 73**

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Szwajcarii i Norwegii.

CS Návod k použití**strana 79**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.somfy.com/ce. Platí pro EU, CH a NO.

Inhalt

1. Einleitung	7	5.2 Programmieren einer Mehrfach-/ Gruppenbedienung	10
2. Sicherheitshinweise	7	6. Bedienung der Lampe	10
2.1 Sicherheit und Gewährleistung	7	6.1 Mittels eines RTS Funksenders	10
2.2 Spezifische Sicherheitshinweise	7	6.2 Mittels eines Inis RT / Inis RTSFunksenders	10
3. Installation	8	7. Tipps und Hinweise	11
3.1 Installationshinweise	8	7.1 Haben Sie ein Problem mit Ihrem Lighting Slim Receiver RTS?	11
3.2 Montage des Lighting Slim Receiver RTS	8	7.2 Zurücksetzen auf Werkseinstellung	11
4. Inbetriebnahme	8	7.3 Es steht kein Funksender mehr zurVer- fügung	12
5. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten (fakultativ)	9	8. Technische Daten	12
5.1 Einlernen/Löschen von RTS und RT Funksendern	9		

1. Einleitung

Der Lighting Slim Receiver RTS ist ein mit der Radio Technology Somfy RTS ausgestatteter Empfänger. Er dient zur Bedienung einer Lichtquelle (alle Lampentypen bis max. 500 W) mittels eines RT oder RTS Funksenders. Aufgrund seiner kleinen Abmessung kann er unauffällig in der Nähe des angesteuerten Produkts untergebracht werden.

Mit dem Lighting Slim Receiver RTS können folgende Bedienungsarten realisiert werden:

- Einzelbedienung - ein Lighting Slim Receiver RTS wird von einem Funksender angesteuert,
- Mehrfachbedienung - ein Lighting Slim Receiver RTS wird von mehreren Funksendern angesteuert (max. 12 Funksender),
- Gruppenbedienung -> ein Funksender steuert mehrere Lighting Slim Receiver RTS an.

2. Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheit und Gewährleistung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Montage dieses Somfy-Produkts sorgfältig durch.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft) installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Das Fachpersonal muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen, und seine Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und die Gewährleistungspflicht von Somfy.

2.2 Spezifische Sicherheitshinweise

- Montieren Sie den Lighting Slim Receiver RTS an einem vor Regen und Wetter geschützten Ort.
- Stellen Sie sicher, dass die Leistung der am Lighting Slim Receiver RTS angeschlossenen Lampe(n) nicht mehr als 500 W beträgt/betragen.
- Niemals mehrere Lighting Slim Receiver RTS an eine Lampe anschließen.
- Vermeiden Sie die Montage des Lighting Slim Receiver RTS in der Nähe von Metalloberflächen; diese können die Funkreichweite beeinträchtigen.

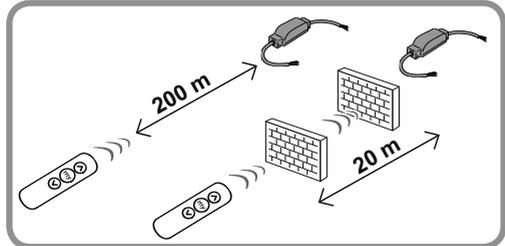
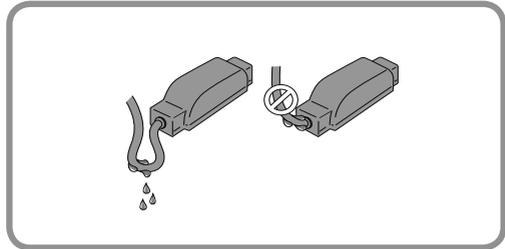
- Vor der Befestigung des Lighting Slim Receiver RTS die Funkreichweite überprüfen. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

Hinweis! Die Verwendung von Funkgeräten (z.B. eines Hifi-Funkkopfhörers) mit derselben Frequenz kann zu Interferenzen führen, welche die Leistungen des Produkts einschränken.

- Am Kabel der Spannungsversorgung des Lighting Slim Receiver RTS eine Schleife legen, damit kein Wasser eindringen kann.
- Das Gebäude, in dem das Gerät installiert ist, kann ebenfalls die Funkreichweite des Funksignals einschränken. Die Reichweite des Funksignals beträgt:

X = 200 m ohne Hindernisse im Freien

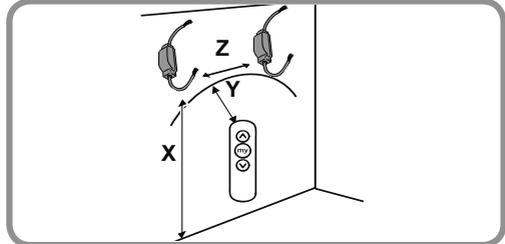
Y = 20 m durch 2 Betonwände hindurch.



3. Installation

3.1 Installationshinweise

- Mindestabstand (X) zwischen einem Lighting Slim Receiver RTS und dem Boden: X = 150 cm
- Mindestabstand (Y) zwischen einem Lighting Slim Receiver RTS und dem Funksender: Y = 30 cm
- Mindestabstand (Z) zwischen zwei Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm



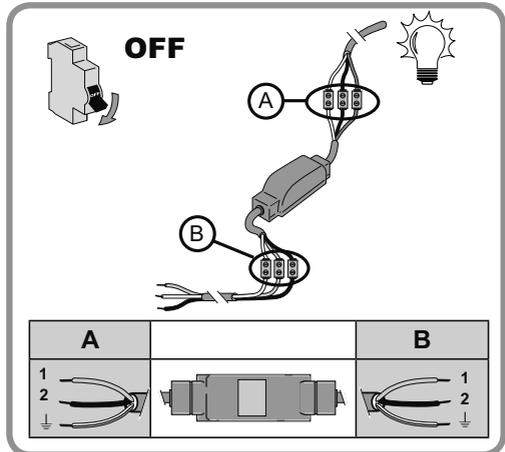
3.2 Montage des Lighting Slim Receiver RTS

Achtung! Gültige Normen und Vorschriften bei der Montage berücksichtigen.

Hinweis: Der Lighting Slim Receiver RTS muss vor Regen und Wetter geschützt sowie außerhalb der Reichweite von Kindern montiert werden.

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.
- Schließen Sie den Lighting Slim Receiver RTS gemäß Anschlussplan an die Spannungsversorgung:
 - Light = Lichtseite (A)
 - Supply 230 V = Spannungsversorgung (B).

1	Blau	Neutralleiter	B	1	Blau	Neutralleiter	
A	2	Schwarz	Phase	2	Schwarz	Phase	
	↓	Grün/Gelb	Schutzleiter		↓	Grün/Gelb	Schutzleiter



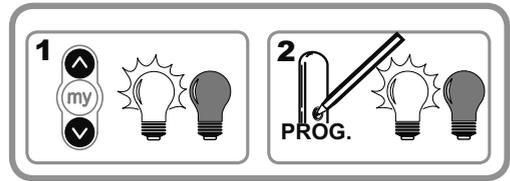
4. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme des Lighting Slim Receiver RTS erfolgt mit Hilfe eines RTS Funksenders.

Hinweis! Falls die Montage aus mehreren Lighting Slim Receiver RTS besteht, achten Sie bitte darauf, dass nur der zu programmierende Lighting Slim Receiver RTS mit Spannung versorgt wird!

Hinweis! Für die Inbetriebnahme keine Funksender mit nur einer Taste (z.B. Inis RT/RTS) verwenden! Diese Funksender sind für die Inbetriebnahme nicht geeignet.

- Drücken Sie gleichzeitig auf die AUF- und/AB-Taste des RTS Funksenders, bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird.
- Drücken Sie kurz auf die PROG -Taste des RTS Funksenders: Die Lampe geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der RTS Funksender im Lighting Slim Receiver RTS eingelernt wurde.



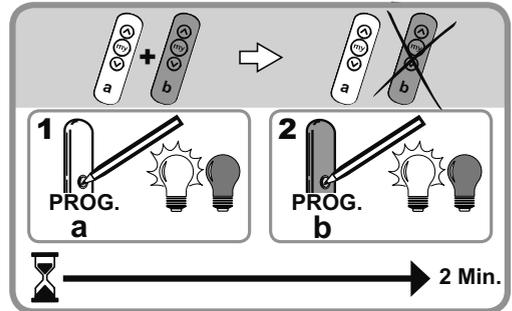
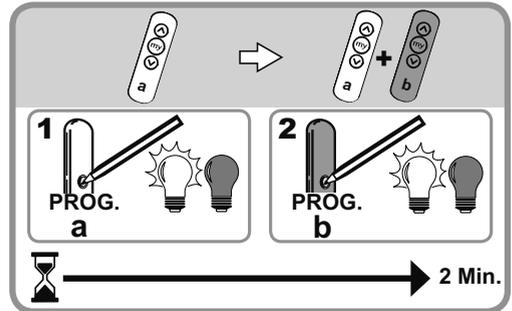
5. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten (fakultativ)

5.1 Einlernen/Löschen von RTS und RT Funksendern

5.1.1 RTS Funksender

Hinweis! Es können maximal 12 RTS Funksender in einem Lighting Slim Receiver RTS eingelernt werden.

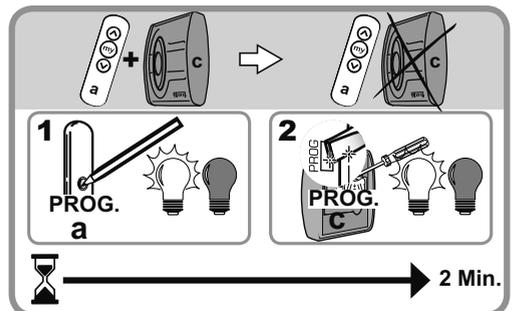
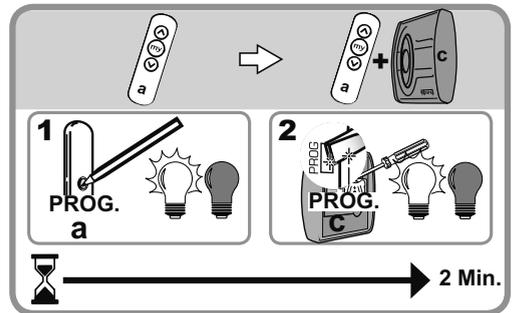
1. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders (a), bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Slim Receiver RTS ist jetzt 2 Minuten lang in Lernbereitschaft.
2. Drücken Sie kurz die PROG-Taste des RTS Funksenders (b), der hinzugefügt/gelöscht werden soll, die Lampe geht an und aus; der RTS Funksender wurde hinzugefügt / gelöscht.



5.1.2 Inis RT/Inis RTS Funksender

Hinweis! Es können maximal 12 RTS Funksender in einem Lighting Slim Receiver RTS eingelernt werden.

1. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders (a), bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Slim Receiver RTS ist jetzt 2 Minuten lang in Lernbereitschaft.
2. Stellen Sie einen Kontakt zwischen der PROG Kontaktfläche und der Batteriehalterung des Inis RT/Inis RTS (c) her, der hinzugefügt oder gelöscht werden soll, die Lampe geht an und aus; der RTS Funksender wurde hinzu gefügt / gelöscht.



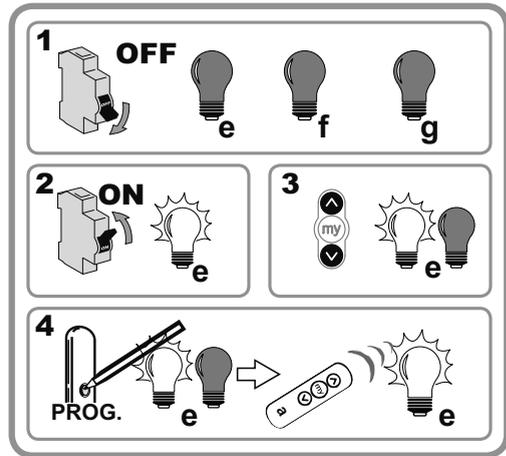
DE

5.2 Programmieren einer Mehrfach-/Gruppenbedienung

5.2.1 Gruppenbedienung

Gruppenbedienung: Ein RTS Funksender steuert mehrere Lighting Slim Receiver RTS an.

1. Unterbrechen Sie die den Lighting Slim Receiver RTS (e, f und g) entsprechenden Spannungsversorgungen, die mit einem einzelnen Funksender bedient werden sollen.
 2. Schalten Sie den ersten Lighting Slim Receiver RTS ein, auf den der Funksender eingelernt werden soll:
 3. Drücken Sie gleichzeitig auf die Auf-/Ab-Tasten des RTS Funksenders, bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird.
 4. Drücken Sie auf die PROG-Taste des RTS Funksenders: Die Lampe geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der RTS Funksender im Lighting Slim Receiver RTS eingelernt wurde.
 5. Schalten Sie einen anderen Lighting Slim Receiver RTS ein, auf den der Funksender eingelernt werden soll und wiederholen Sie die Schritte 3) und 4).
- Wiederholen Sie die Vorgehensweise für alle anderen Lighting Slim Receiver RTS, auf die dieser RTS-Funksender eingelernt werden sollen.

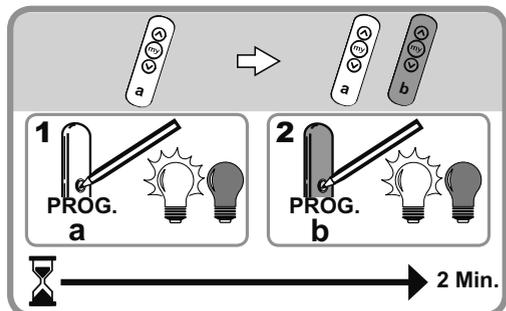


5.3.2 Mehrfachbedienung

Mehrfachbedienung: Ein Lighting Slim Receiver wird von mehreren RTS Funksendern angesteuert.

Hinweis! Es können maximal 12 RTS Funksender in einem Lighting Slim Receiver RTS eingelernt werden.

1. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders (a), bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Slim Receiver RTS ist jetzt 2 Minuten lang in Lernbereitschaft.
 2. Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des RTS Funksenders (b), der hinzugefügt werden soll, die Lampe geht an und aus; der RTS Funksender wurde hinzugefügt.
- Wiederholen Sie diese zwei Schritte bei jedem hinzuzufügenden RTS Funksender.



6. Bedienung der Lampe

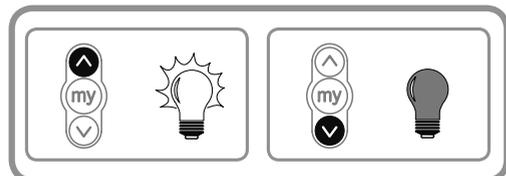
6.1 Mittels eines RTS Funksenders

Zum Einschalten der Lampe:

- Drücken Sie die AUF-Taste.

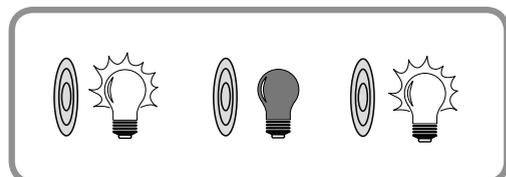
Zum Ausschalten der Lampe:

- Drücken Sie die AB-Taste.



6.2 Mittels eines Inis RT / Inis RTS Funksenders

- Drücken Sie den Taster des Inis RT / Inis RTS, um die Lampe ein- oder auszuschalten: Ein/Aus/Ein/Aus/Ein/Aus ...



7. Tipps und Hinweise

7.1 Haben Sie ein Problem mit Ihrem Lighting Slim Receiver RTS?

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Beim Drücken auf eine Taste des Funksenders erfolgt keine Reaktion der Lampe.	Die Lampe ist defekt.	Tauschen Sie die Lampe aus.
	Der Funksender ist im Lighting Slim Receiver RTS nicht eingelernt.	Befolgen Sie die Prozedur für das Hinzufügen eines RTS Funksenders.
	Die Batterien des Funksenders sind schwach.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue Batterien mit identischen Eigenschaften.
	Funkstörungen verhindern die Funktionsweise des RTS Funksenders und des Lighting Slim Receivers RTS.	Schalten Sie alle mit Funk funktionierenden Geräte im Nahbereich aus.
	Der verwendete Funksender ist nicht kompatibel mit dem Lighting Slim Receiver RTS.	Prüfen Sie die Kompatibilität der beiden Produkte.
Keine Funktion erkennbar	Die Spannungsversorgung ist fehlerhaft.	Prüfen Sie die Spannungsversorgung.
	Die Lampe ist defekt.	Tauschen Sie die Lampe aus.
	Die mit dem Lighting Slim Receiver RTS verbundene(n) Lampe(n) hat/haben mehr als 500 W.	Stellen Sie sicher, dass die mit dem Lighting Slim Receiver RTS verbundene(n) Lampe(n) nicht mehr als 500 W haben.

7.2 Zurücksetzen auf Werkseinstellung

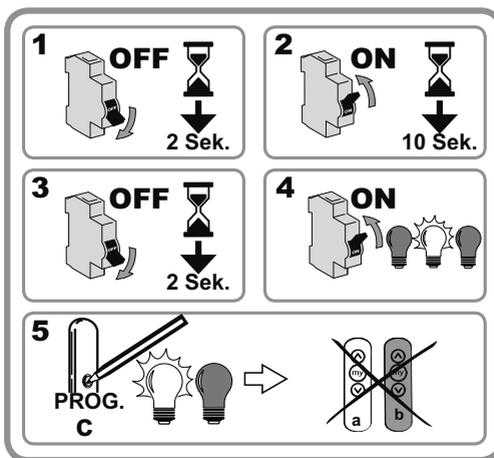
Hinweis: Das Zurücksetzen auf Werkseinstellung erfolgt mit einem bereits im Lighting Slim Receiver eingelernten RTS Funksender

Hinweis! Das Zurücksetzen auf Werkseinstellung löscht alle Funksender.

Hinweis! Führen Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem Lighting Slim Receiver RTS durch, der auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden soll!

Hinweis! Keine Funksender vom Typ Inis RT/Inis RTS für das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verwenden!

- Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
 - Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 10 s ein (mindestens 5 s und höchstens 15 s).
 - Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
 - Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein: die Lampe blinkt langsam.
 - Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders, bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird und nach einigen Sekunden erneut ein- und ausgeschaltet: alle Funksender wurden gelöscht.
- Befolgen Sie die Prozeduren des Kapitels "Inbetriebnahme", um RTS Funksender einzulernen.



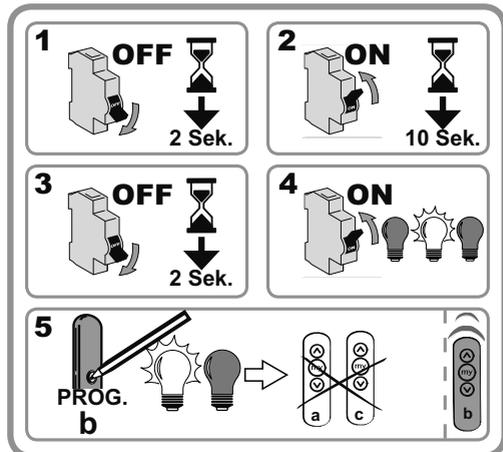
7.3 Es steht kein Funksender mehr zur Verfügung

Hinweis: Das Zurücksetzen erfolgt, wenn alle RTS Funksender verloren oder defekt sind.

Hinweis! Führen Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem Lighting Slim Receiver RTS durch, der zurückgesetzt werden soll!

Hinweis! Keine Funksender vom Typ Inis RT/Inis RTS für das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verwenden!

1. Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
2. Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 10 s ein (mindestens 5 s und höchstens 15 s).
3. Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
4. Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein: die Lampe blinkt langsam.
5. Drücken Sie kurz auf die PROG -Taste des RTS Funksenders: Die Lampe geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der RTS Funksender im Lighting Slim Receiver RTS eingelernt wurde.



8. Technische Daten

Funkfrequenz	433,42 MHz
Betriebsspannung	230 V / 50 Hz~
Schutzart	IP 54
Temperaturbereich	- 30 °C bis + 70 °C
Schutzklasse	II
Anzahl programmierbarer RTS Funksender	Maximal 12.

Notes

Somfy Worldwide

Argentina:
Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia:
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:
Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

Canada:
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:
Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :
Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :
Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 296 372 486-7

Denmark:
Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export:
Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland:
Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :
Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany:
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:
SOMFY HELLAS S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:
Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India:
Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176

Indonesia:
Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran:
Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel:
Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy:
Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan:
SOMFY KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:
Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:
Somfy Kuwait
Tel: +965 4348906

Lebanon:
Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia:
Somfy Malaysia
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco:
Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands:
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:
Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:
Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:
Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania:
Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:
Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:
SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:
Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic:
Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea:
Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain:
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:
Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. -
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan:
Somfy Development and
Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:
Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:
Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey:
Somfy TurkeyMah.,
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:
Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

